

**Mobile
Hochdruck-
stationen**

**High pressure-
units**

**Pompes haute-
pression**





Drei-Kammer Hochdruckpumpen mit Vor- und Feinfilter

Three-chamber high- pressure pumps with pre- and fine filters

Pompe haute pression à trois compartiments avec pré-filtrage et filtre fin

Pumpen- Typ	Version*	Q=L/Min.	P=KW	Pmax=bar	Anschluß=V	Filter=µm
HY-M 332 C	C	20	3,0	70	220/380	40

Dank der Drei Kammer Filter-technologie (Vor- und Feinfilter) können leicht schwimmende Materialien, wie beispielsweise Aluminium, problemlos gefiltert werden.

Durch ein leicht zu reinigendes Drahtfiltergewebe als Vorfilter wird die Lebensdauer des Feinfilters mehr als verzehnfacht und somit die Maschinenstillstandszeiten und die Kosten beim Reinigen bzw. beim Wechseln des Filters auf ein Minimum reduziert.

Mit der elektronischen Filterüberwachung und dem Motorschutzschalter bieten wir Ihnen maximale Sicherheit für ihre Maschine und Hochdruckpumpe.

With the new three chamber filter technology (pre- and fine filter) it's easy to filter lightly swimming materials, as for example aluminium.

With the easy-cleaning wire mesh as prescreeners, the lifetime of the fine filter increased more than ten-fold. The result is the production downtimes and the costs for cleaning or changing the filters are reduced to a minimum.

With the electronic filter control system and the protective motor switchgear you get the maximum on security for your machine and high pressure pump.

Notre nouvelle pompe haute pression à trois compartiments avec système de pré-filtrage et de filtrage peut filtrer sans problème tous les matériaux légers, comme par exemple l'aluminium.

Grâce à un nouveau système de décantage en pré-filtrage, la durée de vie du filtre fin a été multipliée par dix. Cette technologie permet de réduire à son minimum les temps d'arrêts des machines lors du nettoyage ou du changements du filtre.

Sécurité maximale pour votre machine et pour votre pompe avec la surveillance électronique du filtre et le disjoncteur de protection.

*Version C:
Klemmkasten. Unterdruckschalter anstatt Manometer.
Motorschutzschalter - alle Anschlusskabel sind auf den
Klemmkasten geführt; 5 m Kabel auf einen 10-poligen
Stecker.

*Version C:
Terminal box. Vacuum switch instead of differential
pressure gauges. Protective switchgear of an engine -
all leads are led on the terminal box, 5 m cables on a
10-polarized plug.

*Version C:
Boîtier de raccordement. Contrôleur basse pression au lieu
du manomètre. Disjoncteur moteur, connectique complète
5 mètres de câble



Die fahrbare Hochdruckpumpe

The mobile high-pressure pump

Pompe haute pression mobile

Pumpen-Typ	Version*	Q=L/Min.	P=KW	Pmax=bar	Anschluß=V	Filter=µm
HY-M 417	A	9	1,5	70	220/380	60
HY-M 417	C	9	1,5	70	220/380	60
HY-M 569	A	20	3,0	70	220/380	40
HY-M 569	C	20	3,0	70	220/380	40

Diese preisgünstige Hochdruckpumpe ist für viele Drehteilehersteller eine Alternative zu der kostenintensiven stationären Hochdruckanlage.

Diese Investition ist in kürzester Zeit amortisiert, weil mit dem Einsatz der Pumpe die Standzeiten der Werkzeuge um ein vielfaches verlängert werden und sie kann an jeden Drehautomaten angeschlossen werden. Zudem wird die Oberflächengüte der Drehteile wesentlich verbessert.

Diese Modellreihe kann in unterschiedlichen Förderleistungen (9 l bzw. 20 l/Min) und mit der elektronischen Filterüberwachung und dem Motorschutzschalter bestellt werden. (Version C)

***Version A:**
Zahnradpumpe mit 3-phasiger Elektromotor. Druckbegrenzungsventil mit Manometer. Filter mit Verschmutzungsanzeige

***Version C:**
(zusätzlich zu Version A) Klemmkasten. Unterdruckschalter anstatt Manometer. Motorschutzschalter - alle Anschlusskabel sind auf den Klemmkasten geführt; 5 m Kabel auf einen 10-poligen Stecker.

This low-priced high-pressure pump is for many enterprises an alternative to the cost-intensive stationary high-pressure unit.

This investment is amortized in shortest time, because with the use of the pump the lifetime of the tools are extended by a multiple. It can be attached to each automatic lathe. Furthermore the surface quality of the turned parts is substantially improved.

You can order this series in different flow rate (9l or 20l/min) and with the electronic filter control system and the protective motor switchgear. (Version C)

***Version A:**
Gear pump with 3-phase electric motor. Pressure relief valve with pressure gauge. Filter with contamination indicator.

***Version C:**
(additionally to version A) Terminal box. Vacuum switch instead of differential pressure gauges. Protective switchgear of an engine - all leads are led on the terminal box, 5 m cables on a 10-polarized plug.

Notre nouvelle pompe à haute pression est pour de nombreuses PME / PMI d'usinage une alternative aux autres installations à haute pression stationnaires à forts coûts.

L'investissement que représente notre pompe est vite amorti: grâce à son utilisation, les temps de travail des outillages sont largement prolongés; la pompe peut être utilisée sur toutes les décolleteuses et la qualité de surface des pièces tournées est nettement supérieure.

Cette série de modèles peut être commandée avec des capacités de débit diverses (9 l resp. 20 l/min) ainsi qu'avec la surveillance électronique du filtre et du disjoncteur de protection.

***Version A:**
Pompe à engrenage à moteur triphasé. Electro-vanne de limitation de pression avec manomètre. Filtre avec indicateur de bourrage.

***Version C:**
(En plus de la version A) Boîtier de raccordement. Contrôleur basse pression au lieu du manomètre. Disjoncteur moteur, connectique complète 5 mètres de câble



Hochdruckschraubenspindelpumpen

High pressure screw pumps

Pompe à vis

Pumpen-Typ	Version*	Q=L/Min.	P=KW	Pmax=bar	Anschluß=V	Filter=µm
HY-M 775 C	C	20	7,5	100	220/380	40

Die Besonderheit an dieser Pumpe ist, dass als Medium zum Kühlen sowohl schmierende als auch nicht schmierende Flüssigkeiten (Emulsionen) mit einem Ölanteil von mindestens 3 % verwendet werden können.

Wie beim Modell HY-M 332 C sind diese Pumpen mit dem Dreikammer-Reinigungssystem (Vor- und Feinfilter) ausgestattet.

Bei dieser Hochdruckanlage werden drei ineinander greifende Schraubenspindeln mit hohen Drehzahlen eingesetzt. Diese fördern das Medium kontinuierlich und schonend zum Werkzeug.

The characteristic of this pump is that you can use for cooling both, lubricating and not lubricating liquids (emulsion) with a proportion of 3 % oil.

Such as model HY-M 332 C these pumps are equipped with the three-chamber cleaning system (pre- and fine filter).

In this high pressure pump three screw spindles with high speed are used. These spindles deliver the medium continuously and carefully to the tool..

La particularité de cette pompe est que le liquide de refroidissement peut être aussi bien un produit fluide ou émulsion avec un mélange minimal de 3%.

Ces pompes sont équipées du système de décantation à 3 compartiments (filtrage grossier et filtrage fin) comme les modèles HY-M 332 C.

Cette pompe haute pression est munie de 3 arbres filetés tournant à haute vitesse. Le liquide est amené continuellement et avec ménagement sur les outils.

*Version C:
Klemmkasten. Unterdruckschalter anstatt Manometer.
Motorschutzschalter - alle Anschlusskabel sind auf den Klemmkasten geführt; 5 m Kabel auf einen 10-poligen Stecker.

*Version C:
Terminal box. Vacuum switch instead of differential pressure gauges. Protective switchgear of an engine - all leads are led on the terminal box, 5 m cables on a 10-polarized plug.

*Version C:
Boîtier de raccordement. Contrôleur basse pression au lieu du manomètre. Disjoncteur moteur, connectique complète 5 mètres de câble



Hochdruckpumpen mit Doppelfilter

High-pressure pumps with double filter

Pompe haute pression à double filtre

Pumpen-Typ	Version*	Q=L/Min.	P=KW	Pmax=bar	Anschluß=V	Filter=µm
HY-M 417 A-2FH	A	9	1,5	70	220/380	60
HY-M 569 A-2FH	A	20	3,0	70	220/380	40

Maschinenstillstandszeiten sind sehr teuer und müssen deshalb minimiert werden. Aus diesem Grund wurde eine Hochdruckpumpe mit zwei Feinfiltern entwickelt, so dass bei einem Filterwechsel die Maschine nicht abgestellt werden muss.

Bei einer Druckminderungsanzeige am Manometer unter 0,3 bar wird durch Umschalten eines Dreiwegventils die Filtrierung auf den zweiten Filter vorgenommen.

Diese platzsparende Modellreihe kann auch in unterschiedlichen Förderleistungen (9 l bzw. 20 l/Min) bestellt werden.

Production downtimes are very expensive and must therefore be minimized. For this reason a high-pressure pump with two fine filters was developed. If the filter has to be changed the machine does not have to be stopped.

If the manometer indicates a pressure reduction under 0,3 bar, the filtration is changed on the second filter by switching a three-way valve.

You can order this space save series also in different flow rate (9l or 20l/min).

Les coûts des temps d'arrêt des machines sont élevés et doivent donc être absolument réduits. C'est pour cette raison que nous avons développé une pompe haute pression à deux filtres: lors du changement de filtre, la machine ne doit pas être arrêtée, la production peut continuer!

Dès que le manomètre montre une décompression sous 0,3 bar, un clapet à trois voies va commuter le filtrage sur le deuxième filtre.

Cette série de modèles peu encombrants peut aussi être commandées avec des capacités de débit diverses (9 l resp. 20 l/min)

*Version A:
Zahnradpumpe mit 3-phasiger Elektromotor. Druckbegrenzungsventil mit Manometer. Filter mit Verschmutzungsanzeige

*Version A:
Gear pump with 3-phase electric motor. Pressure relief valve with pressure gauge. Filter with con-tamination indicator.

*Version A:
Pompe à engrenage à moteur triphasé. Electro-vanne de limitation de pression avec manomètre. Filtre avec indicateur de bourrage.

Service und Zubehör für Hochdruckpumpen

Service and accessories for high pressure pumps

Service et accessoires pour pompes haute-pression

Anschlusszubehör

→ komplette Verschraubungen von der Pumpe bis zum Werkzeug

Accessoires for connections

→ complete Compression couplings from pump to tool

Accessoires pour raccordement

→ raccordements complets de la pompe jusqu'à l'outil

Anschlussblöcke

→ mit unterschiedlicher Anzahl von Ausgängen
→ mit schaltbaren Magnetventilen

Accessories for blocs

→ with the different quantity of output
→ with switchable magnetic valve

Valves de raccordement

→ avec sorties multiples
→ avec valves électromagnétiques



Komplette Ersatzteile

→ Pumpen / Filter / Filterglocken / Filtereinsätze / Niveauschalter usw.

Complete spare parts

→ Pumps / filter / filter socket / filter element / level switch / etc.

Pièces détachées complètes

→ Pompes / filtres / cylindres de filtres / éléments de filtres / interrupteur de niveau / etc.

Kundenservice

→ komplette Installation der Pumpe an Ihre Maschine
→ alles aus einer Hand

Customer service

→ complete pump installation on your machine
→ one stop shop

Service après-vente

→ installation complète et raccordement de la pompe à votre machine
→ un service complet